

小本小說

荒

唐

商務印書館印行



荒唐言

原序

伊門斯賓塞爾。親爲此詩。生於一千五百五十二年。沒於一千五百九十九年。其人蓋三百年前人物也。詩皆敍仙人而事。則仍人間事也。伊門斯賓塞爾之所謂仙者。蓋謂人能以權謀自用者。皆謂爲仙。以當日知識未開。名理未析。凡所悉之理。皆謂有仙人之術。凡詩人曲客。語涉幻妄。人皆不以爲恥。以詩人曲客。均欲鼓勵男女。爲蓋世之英傑。能行人之所不能行。故託言有鬼神號令其中。或託之先知者。以決其後來之休咎。而先知之巫術。或足助人成其難成之事。古史中亦往往有之人。智未開之先。以神道策人人。亦不以爲不智。伊門斯賓塞爾。蓋盼望當時才杰之士。能爲絕人高世之行。爲人模楷。故託爲難至之事。責人爲之。第人生如寄。欲責一人備諸才美。顧實無力。足以陶冶以成。故著書者。立一名王曰阿沙。言爲格羅林娜仙王所屬意者。欲推廣其所欲爲之事。

則佐以十二之俠客。每一俠。必有一人之德藝。在羣俠中。卽以格羅林娜爲之領袖。凡俠客爲仙王所駕馭。咸有詭異驚人之功業。能力過百凡之妖妄。而每年格羅林娜輒高會可十二日。每日必遣一俠客出爲驚人之事。伊門仙詩。乃分十二卷。每卷敘一俠客行事。詩中參以饒吹歌詞。及忠愛之意。而事則皆冒險。閒亦有得美人之助力。伊門之詩。不止傳記體及史體。蓋大類小說所爲。專敘爭鬪之事。其爭也。爲羣而爭。非私爭也。並敘毒人害人。卒爲俠客所得。實則皆寓言也。其與班揚散體詩。乃大異。以班揚之詩。在請室中所著。伊門之詩。在精舍中縱筆。欲知其詩。則當知其本事。且當考其詩之作於何時。生於何時。處於何地。逐事追覓。則得其指要矣。伊門詩皆寓意。雖記故事。實表人之性德。伊門生當爭戰之世。見法國內亂。且墮其國。又見攝斯黎與西班牙大鬪。而蘇格蘭又將與英國分界。伊門身居阿爾蘭中。是時種人爭謀獨立。英人不可以力遏抑之。故伊門寓言。卽以戰爭爲宗旨。若班揚者多紀游覽之事。伊門則專主

血戰。蓋伊門適生於過渡時代。在十六世紀時。上囑往古下度來今。故立言頗不易。易蓋古事多虛無。實然新識方開。則不當以舊聞相溷。蓋在十六世紀之初。西班牙英國意大利諸邦。恆出探險。以發明新理。於是合舊聞新意。納之詩中。伊門尤博學。能意大利之文。以意大利爲歐洲文字發明之國。故詩中之語。皆含故實。其詩較之芬麥及威止爲兼其長。尤能跨亞勒士多及多沙而上之。蓋中古之詩。豪詩中敍較藝。角力節節均有思力。蓋兼新舊之學而成詩者也。伊門之詩。實欲振奮十六世紀中之精神。其力乃大有效。蓋未開化之人心。遂因神道而鼓動。幾以詩中所言爲然。生其果敢之氣概。詩力不特振作尙武之風。而亦誘人以學術。至於政治宗教二家。咸服其能。蓋伊門目覩世變至酷。是時方推重改正教。伊門心向往之。方伊里莎白御宇時。伊門始六歲。馬利亞之至英國時。伊門亦尙幼穉。粗能嚮學。明年英之貴族咸助蘇格蘭崇奉天主教之女皇。與改正教伊里莎白爲難。伊門亦服膺改正教者。力袒伊里莎白。謂馬

利亞所爲皆僞。因之以詩託諷。半援歷史事。虛構爲邪正相搏。所謂格羅林娜正指伊里莎白。所謂達爾沙卽斥馬利亞也。伊門旣長倫敦。卽讀書於中學堂。及一千五百六十九年。遂入大學。及一千五百七十六年。遂得獎勵。顧尙未知名。凡所著書。人皆讀而學之。精處人尙未解。方在大學時。有老友夏威甚禮重之。其人精博無倫。則受伊門以臘丁文字。然伊門之在大學。尙未著書。及其戚族讀書於村間。在英倫之西北。於是頤養性情。學問益淑。又得江山之助。胸次遂廓。復得名女士所爲詩篇。始學爲詩。詩爲牧羊之歌。在一千五百七十九年。爲國家藏書樓收貯。伊門雖不自信。而人則咸稱爲詩翁矣。尤有執友曰斐力色尼。於十月中。以書寓伊門。言已薦引爲勳爵威東幕府。遂從威東往鎮阿爾蘭。此一千五百八十年八月事也。伊門居威東幕府。可二年。遂以阿爾蘭爲家。交冬至倫敦。可二次。遂罷幕府。入待制於內廷。司筆札者又七年。及一千五百八十六年。政府令駐漫司達議院。於是英國與阿爾蘭聯絡無忤。卽於此時爲

詩三卷。挾歸倫敦印刷。五年後。又得詩三卷。又付之倫敦。此三卷中潤色少。假之夫人。夫人蓋一千五百九十四年所娶者。伊門因亦爲夫人賦詩一卷。英國稱爲傑構。一千五百九十七年。伊門同其夫人歸奇康氓。思隱居於彼間。顧至時。乃不遂其隱。時阿爾蘭復大亂。人人爭舉伊門爲吏於其鄉。此一千五百九十八年事也。及十月。所居地爲人焚掠。伊門夫婦及其二子。乃喪其家。遂歸倫敦。居逆旅間。則凌夷不可狀矣。一千五百九十九年正月。伊門卒。二十年後。人爲志其墓。爲石表之辭曰。先生生。則英國詩人生也。先生亡。則詩亦與俱亡矣。下書伊門斯賓塞爾爲當時之詩聖。精神氣魄。無待稱許。但覘文字。卽辨其人。然伊門雖亡。而詩實不與之俱亡。伊里莎白朝文字大昌。伊門肇之。然伊門實無抗手之人。與之肩隨者。但有左西爾。然左西爾之詩派。與伊門殊科。而英國之有詩派。實始於伊門也。雖吾輩不敢推之爲聖。然亦詩中之王者。人人咸宗尙之。此卷蓋演其詩中之事。其中少爲刪節。則便於時眼耳。麥里郝斯敘。

安娜遇獅

中古時。仙人妖魅。雜糅於英國歡樂世界叢林之中。司此世界者。爲女王格羅林娜。所屬之民。非若么麼之物。如阿保倫特登那之類。蓋隸其版圖。多魁杰英偉之士。自宿衛仙府以後。人人咸得異術。能掩人之過眚。脫人於危難。方女王臨御仙境時。人間尙有一帝一后。分統土宇。然亦古裔。非僭號之比。國力自東暨西。有時綜舉世界。悉受其號令。然亦有不臣之魁渠。起自草澤。據地戮民。虐燄大煽。力逼帝后。歸於城堡之間。幸牆垣均以銅製之。遂不爲吞併。魁渠非人。蓋一巨龍也。時舉世界英俠之士。咸右袒帝后。力祛此龍。顧衆士中。但蓄忠愛之忱。無邪惡之念。龍尙內怯。然羣忠并進。皆不能全勝。而龍力愈奮。爲禍更烈。時帝后僅有一子女也。名曰安娜。帝后鍾愛。女亦摯孝。聞女王仙境中。凡人能面王。爲王宿衛者。咸得異術。女遂決計謁王。乞屠龍之技。助其父母。時帝后困此堡中已四年。爲狀甚窘。且逼。女悲不自勝。遂別其父母求仙。衣繡而厚其面。

羃。控白塞作雪色。導之以黃白之羊。羊者無害於人之人也。女後隨之以侏儒。執矛引戰馬。馬上加以甲冑。安娜卽於是行赴仙國矣。然女未至時。有一偉少年。多力善戰。先至求仙。言人間有艱險事。人不能任者。願盡死於人間。及安娜一至。少年卽奮然曰。此事宜我爲之。王見勇士。不禁愕然。顧雖偉其勇。疑其忠信尙有未至。卽安娜亦以爲輕。而勇士之陳乞尤力。安娜乃啓王曰。臣女已以甲冑至。士果能御之適當者。始足以敵此頑龍。不爾不聽往也。然安娜所賣之甲冑。爲基督教勇士所御者。少年著之。適稱其體。儀觀偉然。出羣勇士之上。王亦稱可。乃上侏儒所引馬。及安娜同行。趣強敵。人遂稱此健少士曰紅十字架烈士。以安娜所挾甲爲銀製。惟胸前則以銅鐵成一紅色之十字架。爲崇奉基督教之標識。此士亦誠有忠信之行。端重而威毅。出不憚險。辨色已知其勇。安娜禮重之如神明。方二人初離仙境。道遇一老人。衣草衣。徒跣而白髮。胸下懸一卷書。且行且作禱詞。以手拊胸。狀似隱淪。實則爲窮兇極惡之僉壬。名曰亞。

齊馬哥習於諛詐。喜讒而善間。乃力誑此十字架之烈士。斥安娜爲惑人之女。巫迷弄壯士。而侏儒竟亦心醉其言。同舍安娜而去。女自是熒熒然。百無所望。羈身於異地。計非覓取此壯士。則屠龍之事。終屬子虛。於是鼓勇屏其恐怖之心。穿林絕澤而過。尋此烈士。一日行倦。下騎啓襟去羃。臥於道周。女旣美麗。無倫又爲林光斜照所映。發美乃益著。方其息時。叢林中斗出巨獅。旣飢且饑。一見女臥在林薄之間。則張吻將取而搏之。當獅近時。則遽斂其牙爪。旣驚女美。亦瑟縮無敢前趣。野性立爲之馴。竟以舌舐其葱尖。並嗅其服。安娜愕然。知不爲害。注目此獅畏死之心。易爲戴德。淚下如綆。自念獸中之王。尙爾見憫。則彼紅十字之烈士。爲我注意之人。胡爲見屏。則大悲哭。久久哭止而起。上驢背行。獅亦隨戀其後。若爲衛者。旣勇且慤。不爲女害。女宿林間。則爲邏守。醒則蹲而待命。一聽指揮。有類奴僕。一日行逾沙漠。遂迷失道。直至一山。見有女子徐行於前。負水甯於背。安娜前而問道。女無禮不之答。似不審其所言。然見獅而懼。

舍簞狂奔。初不迴盼。若命之存亡。卽繫於行之遲速者。女之母盲而且老。名曰考西嘉。異教之獰婦人也。長日不齋不禱。但爲敗行喪心之事。女歸時。顫而引其母。作戰慄狀。考西嘉亦驚起。扞其扉。扉未闔。安娜已挾獅同至。安娜乞假息。並問道。盲母不之答。獅怒。舉爪搯其扉。扉陷。延女入室。安娜入時。見彼母子蹲於屋隅。安娜遂以婉語慰彼母子。作勢示以無恐。而母子似允其假息於中。安娜倦極而臥。獅伏於其次。女心念烈士。輾轉不能寐。則呻楚直至遲明。忽聞有叩扉聲。累叩不止。且大詈。言屋中胡聾而不聽入。叩扉者本劇賊。好刦禮拜堂及貧窶家。方其叩關時。尙背至巨之賊於背。蓋已得之富家。將入此盲婦家。寄此賊於盲婦之女阿比莎。阿比莎之惡。乃不翅時盜叩扉急。母了咸不敢直犯此獅而啟關。賊曰考克。大怒。以足蹴扉入。入時而獅旣立起。以巨爪撲賊。賊不能禦。阿比莎望而莫助。賊軀立碎。血被屋中。而天已平明。安娜起。挾獅同出。覓烈士。安娜出時。母子始起。驚定。見賊死於獅吻。則大哭。搔髮拊胸。將復仇。爭出。

逐安娜。垂及矣。則大言而詛祝。迨罵言既倦。亦歸。道中遇一撥甲者。似初爲戎裝。然非前紅十字之烈士。則躬行妖術之亞齊馬哥也。既離間安娜所邀之烈士。兇尙未已。尙欲污安娜。令陷於惡。既而道遇此兩婦人。卽問以安娜之狀態。考西嘉怒定。然尙肆言。且言女狀。示之以嚮。亞齊馬哥卽起而近女。獅尙爲導。亞齊馬哥見獅而懾。不敢窮追。則僞爲紅十字烈士。令安娜惑其人。以驢卽之。且行且慰。女以爲是卽烈士也。趣驢相見。忍淚大呼曰。將軍安往。令我久覓。乃不一見。僞士答曰。吾惟蹇運。遇亞齊馬哥。偏我爲冒險事。今功成而歸。當與爾處。渡海登山。均我護汝。女聞聲而悅。遂忘其劬。道中遂訴以盲婦母子事。行次。忽遇一披甲執兵之士。縱轡而至。馬噴沫噫氣。騎士尙驅之不已。騎士甲鏡中作紅字。書曰。俠客森西雷。產自沙拉森。兄弟皆俠。兄曰森西輝。道遇紅十字之俠客。卽與安娜同行之人。而森西輝死其矛下。故森西雷見亞齊馬哥之爲此狀。憶爲兄仇。竟以兵前趣馬前時。立撲僞士。並欲殺女。而亞齊馬哥見狀大震。

安娜力懲惡之搏戰。森西雷此時已與亞齊馬哥迎面。以矛直刺亞齊馬哥。立墜馬。血出如奔泉。森西雷見仇已覆。則伏而視仇屍。呼曰。彼殺吾兄。茲所以報也。乃去其冑。將更創其顱。令死。安娜大驚。請勿殺。即曰。壯士復仇至矣。不觀敵人已僵臥耶。森西雷尙力解其甲。已而去冑。則白髮已露。蓋亞齊馬哥也。森西雷固識亞齊馬哥者也。遂停矛弗下。知其人爲術士。不能戰。即曰。亞齊馬哥。胡爲在此。且此禍胡由自汝而肇。亞齊馬哥不答。爲僞死狀。森西雷亦不之顧。遂問安娜。安娜見平日所信服之人。乃幻爲白頭之術士。且勇士之離己而去。禍卽肇自此人。心乃大愕。森西雷已近女前。揭其面幕。然安娜尙據驢背。森西雷則張目視女不已。獅怒森西雷之褻女。則奮其巨爪。撲森西雷。森西雷多力而善戰。力脫其甲。出諸獅吻。拔劍於手。而獅力雖奮。乃弱不禁壯士之勇。移時利劍已陷獅胸。獅作奇吼。立死於地。安娜踞驢。竟爲此戰士所得。四顧無衛。乃不知適從。森西雷亦不之恤。卽以己馬扶女上。女所乘白驢。亦戀戀隨馬後。女大

悲啼乞免。森西雷弗顧。且必欲致此女。俄頃已入叢林之中。女震恐失次。乃縱聲大呼求援。固知援者無人。特故爲此聲。以抒其悲。不期救者至矣。須知古諺有云。常在之上帝。能力往往出人意料。當無人援手時。竟爾得援。此事亦奇矣。時深林陰翳。中有人形。類山羊。而又具人形。則名曰福安斯。又有純爲羊精者。曰沙得斯。則野人也。方跳舞以祠其古神。神曰西文納斯。方睡於林薄間。羣精跳舞。聞安娜呼援。則罷歌停舞。迹啼聲而求人。已而得安娜矣。羊精之醜如鬼。見者咸懼。森西雷者至。勇無懼。見狀亦卻退。羊精見女悲涕淚被其頰。相嚮立。皆駭不能聲。咸爲之憫。安娜見狀。止淚而驚。蓋舊聞林中固有似人似鬼之野蠻。較之遇獅遇術士遇盜爲酷。則木然據馬背。不能語。羊精似知其悲。咸斂其醜狀。強爲歡悅。爭蹠於地。止女勿悲。安娜不知所爲。行止莫決。而衆猶引目視馬上人。稱爲天仙。爭稽顙不已。且以口親其足爲媚狀。以慰安娜。示不爲噎人狀。安娜心亦釋然。遂下馬入彼羣中。示以歡樂之狀。衆導女行。且行且跳舞而

歌。厥聲甚怪。又采取柔條置之地上。以代氍毹。並出簫笛之屬。吹以媚女。而迴音四應。似衆之頂禮安娜。有類女王。復編青果之柔枝。爲冠冠女。引之見西文納斯。西文納斯方渴睡。聞樂而醒。醒時猶倚栢樹之幹。出見安娜。駭然如面天人。且見其部民咸環跪女側。少須。見樹神及水神無數。亦爭出覘女。羣魅相聚。咸有妬容。亦零星散歸。謂此羊頭人體之民。果崇禮此美人者。則我輩之權力將因之而絀也。安娜見衆禮待。則亦心悅。於是與居者久。積倦漸蘇。則時時以人道詔此山民。且請其勿以神道見事。衆不悟。轉奉白驢爲神。其事白驢如事安娜也。一日。林中至一俠客。其人名王也。曰薩答冷。不時行經其地。至時見安娜在羣羊之中。詔人以禮讓。忠信事薩答冷。大驚。以爲神智無上。殆女中之聖。遂立視女之所爲。聽女之所言。易駭愕之心。爲歎服。因亦執贄事安娜。就學禮。衷於是。安娜與王爲友。安娜尋語以父母困於危城事。將求紅十字架之俠士。以救父難。尤欲以智力脫此崇禮之山民。王亦哀之。乃爲定策。一日。羣羊精赴

西文納斯所行供奉禮拜。薩答冷乃挾安娜同行。凡安娜道中事。當於第二章畢之。安娜乃終得紅十字架之英雄也。

名王阿沙隨安娜尋紅十字俠客

安娜既與名王薩答冷同行久時。薩答冷以事他適。而隨侍之侏儒。乃道遇之。安娜大悅。顧安娜既見侏儒。則將其銀甲胄至。並一巨矛。安娜以爲俠客死也。大驚而暈。侏儒見安娜悲不自勝。亦恐懼不已。顧亦不敢言俠客之噩耗。乃僞言以慰安娜。遂進而抑搔女之心額。女乃微呻。知俠客亡。則決不能脫父於險。則悲酸萬狀。自祈其死於天帝。以爲可以必死。遂僵臥不復起。凡三偃。而侏儒三起之。女終不得死。則齮舌伸縮其手足。言曰。彼人果何事者。幸見告。或爾之言。良不如我之所度。侏儒乃敘述俠客爲亞齊馬哥離間後。禍乃大集。其中事宛曲不可盡述。其第一事。俠士頗悔爲人所惑。始至於此。俠客自別安娜。別暱一女巫。曰度伊莎。每日引俠客至毒河之次。飲其水。煩精敝神。羣惡皆搆。俠客

既飲毒水。血管遂壅滯不行。腦力亦怯。方懨懨欲死時。忽聞有異聲。天地皆震。樹爲之拔。俠士遂起取矛甲。未及著。見一巨靈至。高於常人三倍。幾於地不能載。狂奔而至。自稱曰阿加羅。執多節之樹枝。且杖且恃之爲兵。見俠客欲伸則力下其杖。俠客乃無力與之敵。且既飲毒水。喪其膽力。遂不克抵拒。矧巨棒之下。塔石且碎。況乃血肉之軀。惟俠客眼力至敏。棒下而人已逸。然棒下有風。俠客病軀已衝風而仆。巨靈怒其不中。方更舉其棒。幸度伊莎女巫至。力乞阿加羅。道此俠客之命。請囚阿加羅曰。汝當事我。我道是人。度伊莎諾。巨靈遂執俠客入諸巨堡。下之獄中。以上侏儒述俠客事。安娜聞言。盡然而悲。遂決計往覓其人。初不計其生死。穿林度谷而前。如負創之求醫。行道有半。復遇一勇士。其旁有一侍者。勇士卽阿莎。侍者曰提麥斯。爲深契之人。勇士衣甲至瑰麗。遠盼已作金色。圍寶帶。均加鑽。中有一寶石大類女面。價乃不貲。且此寶石之女面。時見靈異。腰次懸寶刀。以象牙爲柄。其外飾皆金珠之屬。胄亦金製。四周盤之。

以龍。龍爪下垂。龍首近勇士之額。尾垂其後。其上多刺。咸以珠飾。爲日光所映發。閃閃動目。金甲無縫。在在皆箝之以鑽。矛鋒均不能入。平日不與人角勝。但與怪物格鬪。張其甲。光燿燦四射。魅爲之奪魄。咸莫勝。且邪術所觸立敗。勇士神威所被。雖金石咸成齏粉。況乃人耶。勇士之刀甲。本奇人馬林所製。侍者提麥斯則彬彬一少年。荷矛從之。鋒作四楞。蓋三煨之以火。乘戰馬。絕神駿。無敢乘者。勇士乘之如驚駘焉。勇士旣前。與安娜爲禮。女見勇士非噬人者。則亦弗震。勇士見女如有隱憂。乃欲餌之以語。女遂告勇士曰。將軍亦知人生墮入苦海。於心適乎。女語時。心至悲梗。謂殷憂何可治。不如默息爲佳。否則哭耳。勇士曰。吾至愛之女郎。吾亦知汝悲不可止。顧余恆喜聞其事。汝且少抒其悲。吾或爲爾釋之。天下縱極悲哀之事。終有慰勉之方。女曰。至哀胡能罄思之。易而語之難也。勇士曰。然。唯其人或欲助爾。顧爾不言。又安從助。安娜曰。卽言亦胡從拯。徒生人悲涕而已。勇士曰。否。果有忠實之人在側。汝奚可不言。安娜不得已。